

Pita anêᶇ kapya yaᶇ Abô môᶇ

Aposel Pita hato kapya êntêk. Yani havatho ᶇê êvhaviᶇ loᶇ ek nêmo mathenᶇ. Ma hananᶇ ek nindum ku ek neyala Kilisi mavi. Hato ek neyabinᶇ i esak kêdôᶇwaga abôyanᶇ takatu ba êmo avômalô êvhaviᶇ kapô. Lôk hato nena Kilisi tem endelêm ba leᶇinᶇimbi nôᶇm êᶇ ba nêmo thêthôᶇ.

Hato kapya êntêk hadêᶇ 67 AD la.

Pita hêv lamavi

¹ Ya Saimon Pita, Yisu Kilisi anêᶇ anyô ku ma aposel atu yahato kapya êntêk hadêᶇ avômalô takatu ba bôk êvhaviᶇ yôv. Ma alalôaniᶇ Wapômbêᶇ da lôk Yisu Kilisi atu ba êv môlô bulubiᶇ intu thêthôᶇ. Ba yêlôaniᶇ êvhaviᶇ ma anêᶇ vuli bêᶇ hatôm môlônim ôêvhaviᶇ. ²Bôk oyala Wapômbêᶇ lo alalôaniᶇ Anyô Bêᶇ Yisu Kilisi ba wapôm lo labali êmbôlô môlô kapôlômim siᶇ.

Loᶇôndê nindumbak mavi

³ Yani ma lôkmaᶇᶇiᶇ anêᶇ ôdôᶇ ba hamô batôᶇ oyanᶇ ba halam alalô. Anêᶇ lôklokwanᶇ ma halêm anêᶇ Wapômbêᶇ ba hêv nôᶇkama lôkthô hadêᶇ alalô ek nasopa anêᶇ lahaviᶇ ba namô lôkmala. ⁴ Ba intu habutiᶇ abô ba abô êᶇ ma lôkmaᶇᶇiᶇ ba anêᶇ vuli ma bêᶇ ek epole alalô vê êᶇjêk pik anêᶇ palê ôvathek atu ba halêm anêᶇ thethanᶇak ek nambitak êtôm Wapômbêᶇ da.

⁵ Ba intu ôpôviņ o esak êvhaviņ ek ômbôlô nôm takêntêk, ômô batôņ oyaņ lôk onja auk katô ⁶ *ma upuk o loņ lôk umiņ lôklokwaņ lôk osopa Wapômbêņ anêņ lahaviņ ⁷ lôk undum mavi êndêņ mamuyaņ ma lemimbiņ avômalô ⁸ ek nôm takêntêk indumbak ni ba ni ek indum ku endeba injik anôņ ek onja auk katô esak alalôaniņ Anyô Bêņ Yisu Kilisi. ⁹ Anyôla hêv yak hathak nôm takêntêk ma hatôm anyô mabapu lôk mapusip ba bôk êvôkwiņ anêņ kambom yôv ma doņtom lapaliņ.

¹⁰ Aêņ ba aiyaņ thêlô nôpôviņ am ek nundum nôm takêņ ek injik thô nena Wapômbêņ bôk halam môlô ba habi baņ hayô hêk môlô ba tem miņ nônêm yak ami. Milôk. ¹¹ Ma Anyô Bêņ Yisu Kilisi alalôaniņ bulubiņ tem êmbôlô môlô esak anêņ wapôm ba enja môlô thô ek numbitak nôyô anêņ loņ lôkliņyak atu ba anêņ daņ mi.

Nodaņô Wapômbêņ anêņ abô avanôņ

¹² Môlô bôk oyala nôm takêņ sapêņ ba bôk olaņô Wapômbêņ anêņ abô avanôņ ba ôêv haviņ lôklokwaņ. Ma doņtom yahavatho môlô loņ lôbôlôņ hathak abô êņ ek miņ môlô lemimpaliņ ami.

¹³⁻¹⁴ *Kasana ma yenaņ unyak kudum tem neja vê hatôm alalôaniņ Anyô Bêņ Yisu Kilisi hik thô hadêņ ya. Ba intu yahamô unyak kudum êntêk ek yandum yenaņ ku katô ek yaņgik môlônim auk liņ iyom. ¹⁵ Ma yalenvidon ek waklavôņ atu ba yaha ma tem môlô lemimimbi esak abô nômbêņ atu ba bôk yahaņa.

* **1:6:** Gal 5:22-23 * **1:13-14:** Jon 21:18-19; 2Ko 5:1

16 *Yêlô bôk ayê anêḡ lôkmaḡḡiḡ hathak yêlô maleḡḡiḡ ba intu anañ hadêḡ mólô nena alalôaniḡ Anyô Bêḡ Yisu anêḡ lóklókwaḡ ma bêḡ anôḡ ba tem endelêḡ esak loḡbô. Ba yêlô miḡ abi mólô lemim hathak kukuthiḡ êntêk ami. 17 *Yani hawa deda lók athêḡ lókmaḡḡiḡ halêḡ anêḡ Kamik Wapômbêḡ. Ma kaêk te halam yani hêk Deda Lókmaḡḡiḡ ba hanañ nena, “Ôpêntêk ma yenaḡ okna atu ba yalenḡhaviḡ videdaḡ. Ma ya kapôlôḡ mavi hathak yani.”

18 Yêlô amô dumlolê mathenḡ haviḡ yani ma alaḡô abô êḡ halêḡ anêḡ leḡ.

19 Ma yêlô ayala nena plopet iniḡ abô ma avanôḡ ba intu nodañô abô êḡ katô ba nosopa endeba wak ipup lók vuliḡ lókbók imbi êndók mólô kapôlômim. Abô êḡ ma hatôm wak hapup ba habi deda halók loḡ momañiniḡ ek nôḡmô mavi. 20-21 *Ba auk bêḡ atu ba noyala ma aêntêk. Miḡ anyô da iniḡ auk ba enañ abô plopet ami. Mi. Lovak Mathenḡ hadum ku ba hêv Wapômbêḡ anêḡ abô ba enañ bêḡ. Ba plopet iniḡ abô ma miḡ thêlôda iniḡ auk ami. Mi.

2

Wapômbêḡ tem imbuliḡ kêdôḡwaga abôyaḡ

1 *Ma donḡtom kêdôḡwaga abôyaḡ doho tem nêḡmô mólô malêvôḡ êtôm plopet abôyaḡ doho bók êḡmô avômalô bôsêbók malêvôḡ. Ma tem nimbi mólô lemim liḡ esak auk lokbaḡ ba nimbuliḡ mólônim ôêvhaviḡ. Ma iniḡ auk êḡ tem indumbak endeba

* 1:16: Mat 17:1-5 * 1:17: Mat 17:5; Mak 9:7; Luk 9:35

* 1:20-21: 2Ti 3:16; 1Pi 1:11-12 * 2:1: Mat 24:11; Jut 4

nêpôlik esak alaŋ atu ba bôk hêv i vuli yôv. Aêŋ ba kasana ma Wapômbêŋ tem imbuliŋ i. ²Ma avômalô bêŋ anôŋ tem nesopa iniŋ auk ba nindum sek lôk mama lomalama endeba avômalô daluk nêgê ba nenaŋ abôma esak Wapômbêŋ anêŋ abô avanôŋ. ³Thêlô malenkilik ek neja nômkama bêŋ anôŋ. Ba tem nenaŋ abôyaŋ lôk nimbi môlô lemim ek neja môlônim valuseleŋ. Sêbôk ma Wapômbêŋ hanaŋ nena tem thêlô nema ba yani miŋ hêk sôm ami. Ba intu tem imbuliŋ thêlô. Avanôŋ.

⁴*Ma anêŋ aŋela idum kambom ba hatak i halôk loŋ atum ba havalonŋ i loŋ hamô lôv momaŋiniŋ endeba nindum abô am. Ma miŋ hêv thêlô vê ba i oyaŋ ami. ⁵*Ma avômalô bôsêbôk takatu ba bôk êdô Wapômbêŋ ma hêv ŋaŋbô ba habuliŋ i ma miŋ hêv thêlô vê ba i oyaŋ ami. Mi. Hêv Noa ôpatu ba hanaŋ abô thêthônŋ lôk avômalô bahenŋvi ba lahavulô iyom bulubiŋ. ⁶*Ma hanaŋ ba atum hathaŋ Sodom lo Gomola ba kabukla ba ema ek avômalô nêgê nena avômalô takatu ba miŋ esopa Wapômbêŋ ami tem neja malaiŋ. ⁷⁻⁸*Ma Lot anyô thêthônŋ atu ba hamô haviŋ avômalô takatu ba êvôliŋ dômiŋ ek Wapômbêŋ anêŋ abô ma hayê lôk halaŋô thêlôniniŋ thethaŋak lo kambom lomalama. Ba yani lamalaiŋ lôk lahiki bêŋ ba Wapômbêŋ hêv yani iyom bulubiŋ. ⁹Anyô Bêŋ bôk hadum nôm takêŋ yôv. Ba intu tem nêv avômalô takatu ba esopa yani bulubiŋ esak malaiŋ lomalama. Ma embalonŋ nê leŋôndônŋ kôtônŋ sapêŋ loŋ ba neja vovaŋ êmô endeba waklavônŋ nindum

* **2:4:** Jut 6 * **2:5:** Stt 6:5–8:19; 2Pi 3:6; Hib 11:7; 1Pi 3:20

* **2:6:** Stt 19:24; Jut 7 * **2:7-8:** Stt 19:1-16

abô. ¹⁰ *Avanôn biñ. Nê êñ esopa leñviñkupik anêñ thethañak lelaik lomaloma ba êpôlik hathak nê bêñbêñ iniñ abô ma tem neja vovañ bêñ ek avômalô vi. Nê takêñ êv ida liñ lôk leñôndôn kôtôn. Ma miñ êkô ek nenañ abôma esak anjela lôk athêñ takatu ba êmô malak leñ ami. ¹¹ *Anjela ma iniñ lôklokwañ bêñ ba hamôn. Ma donjom miñ êmô Wapômbêñ anêñ loñ hadum abô ba etatale nê lôkmanñ takêñ ami. Mi. ¹² *Ma donjom kêdônwaga abôyañ takêñ ethak enañ abôma hathak auk takatu ba miñ eyala ami. Thêlô hatôm alim lomaloma takatu ba iniñ auk mi ba evaloñ i loñ ek nijik i vônô ma thêlô intu tem mi aêñ iyom.

¹³ Thêlô êv vovañ hadêñ avômalô vi ma Anyô Bêñ tem injik vovañ êñ liliñ. Wاكلêvôn biñ ma thêlô miñ mama ami ma leñiñmavi hathak nindum iniñ thethañak lomaloma. Thêlô eyañ nôñ haviñ môlô ba leñiñmavi hathak iniñ kambom ma donjom thêlô ma hatôm nôñ palê lôk lelaik. ¹⁴ Ma thêlô maleñiñkilik ba idum sek haviñ avi wak nômbêñ intu ma miñ etak ami. Ma êvôn avômalô takatu ba iniñ êvhaviñ pulusikna ek nesopa i. Thêlô bôk êdôn i yôv hathak auk nêbôv valuselen lôk nômkama mavi êñjêk avômalô vi. Wapômbêñ bôk hanañ yôv nena tem imbuliñ i. ¹⁵ *Ma thêlô bôk etak loñôndê thêthôn ba even mayaliv ba esopa Beo nakaduñ Balam, ôpatu ba lahaviñ kambom anêñ vuli. ¹⁶ *Ma bok donki abôlêk putup ma donjom hanañ abô hatôm anyô ba hayanda plopet Balam êñ ek nêñ anêñ auk molo atu vê.

* **2:10:** Jut 7-8,16 * **2:11:** Jut 9 * **2:12:** Jut 10 * **2:15:**
 Nam 22:7; Jut 11; ALK 2:14 * **2:16:** Nam 22:28-35

17 *Thêlô ma hatôm n̄aŋma, ma doŋtom hamoma. Wak hêk sawa daim ba thêlô ma hatôm buliv lelaik ba avômalô leŋiŋmavi. Ma doŋtom lovak hayuv vôle. Aêŋ ba Wapômbêŋ bôk hapesaŋ loŋ momaŋiniŋ kambom anôŋ ek thêlô. 18 Thêlô ebam i hathak abô takatu ba anêŋ anôŋ mi. Ma avômalô êvhaviŋ lukmuk takatu ba bôk etak nê daluk iniŋ auk ba ik kapôlôŋiŋ liliŋ, ma doŋtom ibi thêlô leŋiŋ hathak pik anêŋ thethaŋak lomalama ba êvôv i hatup. 19 Thêlô ibutiŋ abô ba enaŋ nena, “Yêlô tem napole môlônim yak vê.” Ma doŋtom bumalô bôbô bôk eto abô hathak nê takêŋ nena, “Thêlôda iniŋ alaŋ hamô ba alaŋ êŋ ma kambom takatu ba havalon i loŋ ek imbuliŋ i.”

20 *Opalêla takatu ba bôk eyala Anyô Bêŋ Yisu Kilisi alalôaniŋ bulubiŋ ba êsôv hêk lelaik pik êntêk ba i vêm ma idum hathak loŋbô aleba evalon i, êŋ ma tem nêmô kambom anôŋ ek bôsêbôk. 21 *Avômalô takatu ba êthôŋ loŋôndê thêthôŋ paliŋ tem nêmô mavi ek avômalô takatu ba eyala Wapômbêŋ anêŋ abô mathen takatu ba hêv hadêŋ i ma doŋtom êvôliŋ dômiŋ. 22 Abô bute bôk hanaŋ avanôŋ hathak i nena,

“Avuŋ te hamoten ma havôhi hayaŋ anêŋ moten
hathak loŋbô.” *Gutpela Sindaun 26:11*

Ma buyaŋ hanaŋ nena,

“Bok te hathik i ba mabuŋ mavi
ma hathak havôhi hik tumutum hathak
loŋbô.”

* 2:17: *Jut 12:13* * 2:20: *Mat 12:45* * 2:21: *Luk 12:47-48*

3

Kapya êntêk anêḡ ôdôḡ

¹ Aiyaḡ thêlô, yenaḡ kapya yaḡ sêbôk lôk yaḡ êntêk ma yahato luvi hathôk ek môlô ek yaḡḡik môlônim auk liḡ esak auk mabuḡ. ² *Yalenḡhaviḡ nena abô môḡ taksêbôk ba plopet mathenḡ enaḡ lôk abô majaḡ takatu ba Anyô Bêḡ Yisu Kilisi alalôaniḡ bulubiḡ bôk hêv ba yêlô môlônim aposel anaḡ hadêḡ môlô ma nobaloḡ loḡ.

Anyô Bêḡ anêḡ waklavôḡ

³ *Odaḡô katô. Pik lo leḡ anêḡ daḡ ma ḡê abôma tem nêlêm nêyô ek môlô ba nesopa ida iniḡ thethaḡak ba nenaḡ abôma lomalama nena, ⁴ * “Bôk ibutiḡ abô yôv nena Kilisi tem endelêm. Ma alalôaniḡ kamik aposel bôk ema yôv. Ma anêḡ anôḡ êsê? Ôḡḡô. Môḡ anôḡ sêbôk ba Wapômbêḡ hapesaḡ pik êntêk aleba lêk ma nôḡ êḡ miḡ habitak ami.” ⁵ *Thêlô bôk etak abô taksêbôk ba Wapômbêḡ hanaḡ ba leḡ habitak. Ma hawa ḡaḡ ba hapesaḡ pik ma hasuḡ ḡaḡ ba pik moma habitak hêk. ⁶ *Vêm ma hawa ḡaḡ êḡ ba hasuḡ hayô pik vôv ba habuliḡ nôḡkama sapêḡ. ⁷ Ma abô êḡ ma Wapômbêḡ da hanaḡ ba bôk hatak wak te yôv ek êmbôk pik lo leḡ êntêk. Ma hayabiḡ waklavôḡ nindum abô ek imbuliḡ avômalô takatu ba miḡ esopa yani ami.

⁸ *Aêḡ ba aiyaḡ thêlô, miḡ lemimpaliḡ abô êntêk ba tem yanaḡ ami. Anyô Bêḡ hayê sondabêḡ

* **3:2:** Jut 17 * **3:3:** 1Ti 4:1; Jut 18 * **3:4:** Mat 24:48 * **3:5:** Stt 1:6-9 * **3:6:** Stt 7:11; 2Pi 2:5 * **3:8:** Sng 90:4

1,000 ma hatôm wak te iyom ma wak te iyom ma hatôm sondabêḡ 1,000. ⁹* Ba intu Anyô Bêḡ hamô malinyaô ek alalô nande kapôlôḡiḡ liliḡ ek miḡ nanêḡ yak ami. Lôk miḡ hapôviḡ abô takatu ba habutiḡ ami haleba avômalô eson nena yani hasau la.

¹⁰* Ma waklavôḡ atu ba Yisu endelêḡ ma tem êtôm anyô vani. Ma diḡdiḡ bêḡ tem indili leḡ ba nômkama takatu ba hamô leḡ tem imbuliḡ ba atum esanḡ. Ma pik lôk anêḡ nômkama sapêḡ tem ende liliḡ ba êmô oyaḡ.

¹¹⁻¹² Ma nômkama lôkthô tem imbuliḡ aêḡ iyom. Aêḡ ba tem umbitak anyô aisê? Ba intu oyabiḡ Wapômbêḡ anêḡ waklavôḡ endelêḡ ba ômô mathenḡ ma osopa Wapômbêḡ anêḡ abô ek waklavôḡ êḡ êlêḡ kethenḡ. Wak êḡ ma tem atum esanḡ leḡ ba nôḡ takêḡ tem vovaḡ indinḡ i ba nipulusik. ¹³* Ma donḡtom Wapômbêḡ bôk habutiḡ abô yôv ba intu alalô nayabiḡ leḡ lo pik lukmuk atu ba tem imbitak êtôm ḡê thêthôḡ iniḡ loḡ.

Abô anêḡ danḡ

¹⁴ Aiyaḡ thêlô, môlô lêk oyabiḡ nôḡ takêḡ ba intu nôpôviḡ am ek Wapômbêḡ êḡjê nena môlô ḡê mabuḡ lôk lelaik mi ek nôḡmô labali imbiḡ yani.

¹⁵* Lemimbi abô êntêk. Anyô Bêḡ hamô malinyaô ek avômalô nedaḡô anêḡ abô ek nêḡ i bulubiḡ. Wapômbêḡ bôk hêv auk êḡ hadêḡ alalôaniḡ aiyaḡ anôḡ Pol ba intu hato abô hadêḡ alalô. ¹⁶ Yani hato hathak nôḡ takêḡ lôkthô halôk anêḡ kapyā. Vi ma

* **3:9:** Hab 2:3; 1Ti 2:4 * **3:10:** Mat 24:29,35; Luk 12:39; 1Te 5:2

* **3:13:** Ais 65:17; 66:22; ALK 21:1,27 * **3:15:** Lom 2:4

auk lôkmanġin ba malain ek avômalô neyala. Ma avômalô doho inin auk ma pulusikna lôk mayaliv ba iluvin Pol anêġ abô hatôm bôk iluvin Wapômbêġ anêġ abô takatu ba eto ba intu tem neja malain.

¹⁷* Aiyarġ thêlô, môlôda bôk oyala auk takêntêk. Aêġ ba noyabin am ek ġê kambom takatu ba inin auk ma lokbaġ ek miġ nêbôv môlô vê êġġêk pik thekthek êntêk ba lêk umin ami. ¹⁸ Ma nundumbak esak wapôm lôk auk mavi hathak Anyô Bêġ Yisu Kilisi alalôaniġ bulubiġ. Nanêm yani lin êndêġ êntêk ma wak nômbêġ intu sapêġ. Avanôġ.

* **3:17:** Mak 13:33; 1Ko 10:12

Wapômbêŋ Anêŋ Abô Mathen
The New Testament in the Malei-Hote Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Maei-Hote long Niugini
copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc. and The Malê people

Language: Hotê-Malê (Malei-Hote)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: The Malê people

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

c8e90bc3-6cab-57b1-9a48-04f5f30fe59a